



大会

第五十八届会议

正式记录

Distr.: General
16 July 2004

Chinese
Original: English

第五委员会

第 8 次会议简要记录

2003 年 10 月 23 日，星期四，上午 10 时在纽约总部举行

主席： 克莫尼切克先生 (捷克共和国)

后来： 埃尔克伊曾先生 (副主席) (荷兰)

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

目录

议程项目 130：秘书长关于内部监督事务厅活动的报告

议程项目 119：审查联合国行政和财政业务效率 (续)

议程项目 133：联合国维持和平行动经费分摊比额表

议程项目 120：2002-2003 两年期方案预算 (续)

增建非洲经济委员会办公设施

在现有能力范围内加强新闻部，以便支助和改进以联合国所有正式语文提供服务的联合国网站

工作安排

其他事项

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。



上午 10 时 10 分宣布开会

议程项目 130: 秘书长关于内部监督事务厅活动的报告 (A/57/747; A/58/294 和 A/58/364)

1. **Nair 先生** (主管内部监督事务副秘书长) 介绍了内部监督事务厅 (监督厅) 关于 2002 年 7 月 1 日至 2003 年 6 月 30 日期间的报告 (A/58/364)。他说, 报告遵循了以往的做法: 关于监督结果和评估的第二节重点讲述了监督厅提出的对本组织具有重要意义的建议, 并讲述了这些建议的效力 (在实施速度、预定影响、预计和实际费用节约、追回资源等方面); 关于今后的挑战和战略举措的第三节则讲述了监督厅下一年的预定工作方向。

2. 报告还载有一些新内容: 关于 2002 年 7 月以前提出的关键建议的附件二, 截至 2003 年 6 月 30 日, 这些建议仍有待实施; 关于监督厅风险管理框架的附件四, 其中列出了损害本组织的资源和声誉的前十大风险以及监督厅为减少这些风险而正在实施的三个项目。

3. 在报告所述期间, 监督厅的目标是与会员国和各级管理人员合作开展平衡和客观的监督活动, 审查行政障碍, 对方案进行广泛评估 (正如方案和协调委员会所要求的那样), 以及开展旨在帮助各部和各厅进行改革管理的咨询工作, 从而最大限度地提高它对本组织的影响。

4. 监督厅提出了 2737 项建议, 其中 29% 被认为对本组织至关重要, 因为它们要求提高产量、节省成本、追回资源以及追究欺诈、浪费和滥用职权行为。截至 2003 年 8 月, 管理部门已实施的建议占监督厅所有建议的 50% 以上, 其中 33% 为重要建议。这些建议有可能使本组织节约资金约 3 700 万美元。实际节约资金共计 1 540 万美元。方案主管必须持续不断地努力, 而这种努力往往需要持续若干年, 方可确保实现可能的改进。

5. 监督厅在报告所述期间的重要成就包括承担在改革的管理方面向大会和会议管理部、人力资源管理厅和新闻部提供咨询意见。监督厅对联合国新闻中心进行了审计, 进而提出了紧急重新思考它们的作用和影响的建议, 新闻部已开始实施这些建议。监督厅建议维持和平行动部采取行动, 改进维持和平特派团的清理结束、向各国政府采购物品和劳务以及征聘工作人员等工作。监督厅同欧洲联盟反舞弊办公室联手, 一起对联合国科索沃临时行政当局特派团 (科索沃特派团) 一名前高级官员挪用 420 万美元事件进行了调查; 德国当局已成功地对此人提出起诉。监督厅同法律厅及联合国毒品和犯罪问题办事处一起提议, 应当在定于 2003 年 12 月在墨西哥签字的《反腐败公约》中列入一项条款, 规定对犯有非法行为的国际公务员进行刑事处罚, 并追缴此种非法行为的任何收益。

6. 正如报告所述, 监督厅采取了新的做法, 确定了本组织的重大风险, 其中包括安全和保障, 采购和维持和平。监督厅将其风险管理框架应用到了它自身的年度工作计划中, 以便更有效地开展监督任务。监督厅与联合国其他部厅一起, 率先提出了组织操守倡议, 通过培训、调查和交流来促进操守和职业道德。

7. 他在介绍监督厅关于审计总部合同委员会业务活动的报告 (A/58/294) 时说, 审计的目的是评估以现有组织结构和程序, 由四名成员组成的总部合同委员会是否能够有效地完成任务以及其活动是否明显有益于采购过程。

8. 审计结果表明, 总部合同委员会对采购有着很大影响, 它审查了 1498 宗采购案, 价值约 30 亿美元, 但其工作方法很可改进。监督厅注意到, 总部委员会主席在行政上向中央支助事务厅负责, 而中央支助事务厅的职责包括采购。这就造成了潜在的

利益冲突，尽管还没有任何证据表明审查过程的完整性受到损害。

9. 监督厅认为，如果将最低审查金额从目前的 200 000 美元增至 500 000 美元甚至是 100 万美元，则审查过程会更有效。理由是，100 万美元以下的采购合同在数量上占审查的采购案的 68%，但价值上却只占 11%。

10. 对总部合同委员会的记录的分析表明，其成员审查采购案所用的平均时间只有两天，即使是金额巨大的采购案。虽然有些采购案有正当的紧急理由或紧急业务需求，但是委员会还是应当拿出充裕的审查时间。在其定期会议前不到两个工作日的时间内送达委员会的特例采购案的数量太大，占总数的 14%。

11. 许多事后或部分事后审查没有满足《采购手册》对紧急情况的定义的条件，原因在于需求规划不周或行政处理中的延误。对《采购手册》也应进行修正，明确说明总部合同委员会成员的任期和表决过程，并将 2000 年制定的预先许可程序用于可能不涉及任何复杂问题的采购案。

12. 他在介绍监督厅对联合国新闻中心的结构和活动的审查情况 (A/57/747) 时说，监督厅的审计结果清楚地表明，必须从用处和持续重要性的角度重新紧急考虑新闻中心的概念。新闻部应更新新闻中心的目标、战略和目的，并对需要在发达国家设多少新闻中心作出评估。

13. 租金和办公室维修费用占了新闻中心非工作人员业务费用的近 40%。设在发达国家首都的新闻中心的这部分费用最高，分配给它们的工作人员也往往较多（包括较多的高级工作人员）；而其他地方的新闻中心仍资源不足，在服务于其所在国家或区域上存在着困难。监督厅呼吁更多地关注设在发展中国家的新闻中心，因为那里的公众使用因特网和图

书馆的条件较差，还呼吁各新闻中心继续进行合作，并设立新的新闻中心，但条件是有关会员国要么提供免租金房地，要么提供租金和维修费用补贴。

14. 在监督厅进行审查时，并没有要求新闻中心应当向新闻部提交年度工作方案，供其审查和批准。尽管新闻中心按要求应当提交每月活动报告，但实际上只有三分之一的新闻中心定期这样做。监督厅建议，新闻部应要求新闻中心提交年度方案并应填补某些空缺员额，以加强中央监督。

15. 新闻部应对各种备选方法进行深入评价，以解决报告中重点谈及的问题。这些备选方法包括按区域改组新闻中心，把更多的新闻中心同当地的联合国开发计划署办事处或联合国主要机构在特定国家或区域所设办事处合并起来以及把发达国家的某些新闻职责移交给诸如联合国协会等民间社会伙伴。新闻部已接受监督厅在报告中提出的所有 15 项建议，并已实施其中的八项。

16. **Martini 先生**（意大利）代表欧洲联盟，加入国塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马尔他、波兰、斯洛伐克和斯洛文尼亚，联系国保加利亚、罗马尼亚和土耳其，以及冰岛、列支敦士登和挪威发言。他说，他对监督厅的许多建议，包括一些被认为对本组织至关重要的建议，尚未得到实施感到关切。但监督厅有关维持和平和联合国人权事务高级专员办事处的管理的建议在实施上取得了重大改进，这些领域被欧洲联盟视为优先领域。

17. 欧洲联盟非常重视善政和问责制，因此欢迎并将密切关注组织操守倡议。对于成果管理制，欧洲联盟支持监督厅的看法，即高级管理人员必须监督实现计划目标和预计成就的进展情况。秘书处的自我评估和自我监督能力应当进一步加强；监督厅可在这方面协助方案主管。监督厅提出的基于风险的

工作规划框架可改进监督工作和跨学科协作，从而提高其效益，惠及本组织。

18. 欧洲联盟欢迎监督厅关于总部合同委员会的建议，也欢迎接受这些建议，尽管欧洲联盟注意到其中一项建议仍在审议之中。对于监督厅关于联合国新闻中心的建议，欧洲联盟认为，对于通过关闭欧洲的九个新闻中心来实现合理化的这一做法，其他区域也应迅速采取类似步骤。

19. **Attwooll 女士**（美利坚合众国）说，监督厅对联合国新闻中心的体制结构和业务活动的审查结果（A/57/747）清楚地说明了新闻中心的现实状况，并提供了合理的指导，新闻部应予以关注。尽管这些建议先于秘书长的“区域中心”倡议，但其中许多建议仍具有相关性。

20. 审计的主要结果令人清醒，它们揭示了如下问题：无法评估新闻中心的相关性、影响和效力；严重缺乏报告和评估；缺乏资源分配标准；图书馆设施的利用严重不足；需要紧急重新考虑新闻中心的概念、任务、目标和战略。

21. 美国代表团支持以联合和协调的方式传播信息，将需求明确的活动作为目标，使新闻中心的设立减少任意性。就此而言，关闭九个新闻中心以及新闻部和欧洲联盟达成一致，决定于 2004 年设立一个区域中心，是一积极的事态发展。

22. 美国代表团完全赞同监督厅的意见，即联合国应呼吁民间社会伙伴和其他联合国实体在新闻方面承担更多的责任。所有联合国区域中心和新闻中心的的活动都应与其他联合国实体协调进行，避免工作重叠。她请新闻部和/或监督厅说明，针对大会第 56/253 号决议中关于 2002-2003 两年期拟议方案预算和费用分摊的可能性的请求，已采取哪些步骤。

23. 美国代表团对新闻中心缺少规划、报告和评估感到特别担忧，这些情况说明，对许多新闻中心的供资并没有其他任何理由，而只是在一特定国家开设一办事处而已。美国代表团想知道，新闻部负责监督和管理新闻中心的工作人员为什么没有采取步骤确保新闻中心的运作效率，因为外地新闻活动的费用占该部预算的近四分之一。今后，区域中心或新闻中心的存在应取决于经证实的实际需要，并应具有明确的业务战略，还要以预期结果和基准来评估其影响。

24. 需要对联合国新闻中心进行彻底和迅速的改革。个别中心应以区域中心来取代，并以关闭个别中心后释放的资源予以供资。这样，建立起来的将是一个可行的系统，它将有效地完成为国家委托人提供信息的任务。

25. **Dutton 先生**（澳大利亚）还代表加拿大和新西兰发言。他也认为实行高标准的操守和道德标准对加强本组织至关重要，因此支持组织操守倡议。秘书长和监督厅应确保道德标准的定义明确，确保所有工作人员都接受适当培训，并确保建立起有效的预防欺诈和不当行为的制度。

26. 成果制做法的最重要方面，是从注重产出的管理向注重成果的管理的文化转变。监督厅可帮助方案主管进行这种转变。监督厅提出的基于风险的工作规划框架是以有限资源实现最佳利用的最佳方法。

27. 他的发言所代表的代表团感到关切的是，它们在监督厅关于 2002 年 7 月 1 日至 2003 年 6 月 30 日期间的报告（A/58/364，第 26 段）中看到，联合国难民事务高级专员驻内罗毕办事处尚未建立有效的制度接受和调查难民投诉，而且目前的难民登记制度仍有漏洞，会给欺诈行为以可乘之机。他们要求就这种情况提供更进一步的详细说明。他们还感到关切的是，他们在报告（第 117 至第 119 段）中看到，

联合国内罗毕办事处拒绝了监督厅的建议，他们要求对采购规则在该办事处的适用情况进行澄清。此外，他们还非常关心对大会关于西非援助人员对难民的性剥削的调查的第 57/306 号决议的回应；联合国有责任保护在其照管下的弱势群体不受性虐待。秘书长关于防止性剥削和性虐待的特殊措施的公报（ST/SGB/2003/13）的发表是在这方面迈出的令人欢迎的一步。

28. 副主席 Elkhuisen 先生（荷兰）代行主席职务。

议程项目 119: 审查联合国行政和财政业务效率（续）
（A/58/81 和 A/58/211）

29. **Nair 先生**（主管内部监督事务副秘书长）在介绍监督厅关于审查联合国行政过程和程序的重叠及复杂问题和机关作风的报告（A/58/211）时说，报告重点论述了可改进审查中的程序的一些实际方法和改革本组织处理其业务的某些基本方法的必要性。实施报告中的建议会产生示范效应，这种效应反过来又会大大促进提高本组织效率。

30. 审查发现，本组织的许多过程都以纸面为主，既复杂又耗时，所有这些都造成了重叠和复杂化。本组织还实行层次控制，这将过程拖慢，却并无真正益处。显然，必须消除数据的重复输入、过多的批复和以纸面为主的交易过程。但是，仅仅消除这些障碍是不够的，还必须实行适当的问责机制和以确保本组织不被置于危险之中的制度。因此，报告中的建议涉及到一个更大的问题，即非常有必要对信息技术在过程自动化中的应用采取一种全系统性方式，并实行由工作人员负责的政策。

31. 为确定解决办法和为报告所载某些建议提出理由，监督厅与管理部进行了密切协作。消除重叠和复杂过程的一些解决办法来自与工作人员的协商。审查过程期间提出的一些改进倡议，到报告定稿时已经完成。管理部成立的审查本组织授权问题的工

作队还将按照报告中提出的建议，重新界定执行办公室的作用。

32. 有人认为改革几乎不可能实施，针对这种怀疑态度，监督厅认为，应通过实施报告中所载建议，展示对改进联合国行政过程的承诺。但是，仅仅表达改革承诺是不够的。还需要有资源，但投资回报不仅体现在费用节约上，还体现在本组织为会员国和其他利益相关者更有效地提交服务的能力上。此外，还需要分阶段的改革管理过程，以帮助工作人员理解和接受新的方法与程序。

33. 他在介绍监督厅关于联合国合办工作人员养恤基金（养恤基金）投资管理处的审计报告（A/58/81）时回顾说，监督厅在 2002 年早些时候对养恤基金的业务进行了初步风险评估，评估结果显示主要风险存在于投资领域。因此，监督厅又对它的审计计划进行了重新评估，今后将会把重点更多地放在该基金的投资活动上。它的目的之一是确保以应有的注意进行投资管理并遵守行业的最佳做法，以避免联合国合办工作人员养恤基金有资金风险。监督厅近来对投资管理处的投资管理、采购和合同管理活动进行的审计，发现了一些领域的重大风险和问题，这些领域包括政策和程序；组织结构和问责制；内部控制环境；道德守则；以及与投资顾问的合同安排，特别是在业绩评估和资金效益考虑方面。

34. 报告提出的一些关键问题涉及到投资管理处的通盘管制环境。例如，现有组织结构没有规定适当的监督框架和责任分工。投资责任过多地集中在一位高级投资干事身上，他一人所管理的资金就占该基金总投资的近 30%。此外，该基金的房地产投资仅由该处处长一人管理和监督，这违背了该处的《组织、政策和程序手册》，这种做法也减少了这一关键业务领域的透明度，削弱了对决策的问责制。

35. 另一个重要问题是该处对非全权投资顾问的聘用，这些顾问提供了经济、市场和证券分析，也为

该基金的投资战略和单个投资提出了各种建议。但是，没有任何证据表明在 2001-2002 两年期花费了该基金 1 520 万美元的现有安排，为该基金的单个证券交易带来了重大增值。监督厅还感到关切的是，迄今没有制定任何业绩标准，无法衡量投资顾问的表现以及他们建议带来的增值效益。

36. **Martini 先生**（意大利）代表欧洲联盟，加入国塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马尔他、波兰、斯洛伐克和斯洛文尼亚，联系国保加利亚、罗马尼亚和土耳其，以及冰岛、列支敦士登和挪威发言。他满意地注意到实施新的行政过程的工作正在进行之中，而且有的部门已经完成这项工作。但是，由于许多过程仍然繁琐，效率低下，费用高昂，还应采取进一步的步骤，使行政过程合理化。鉴于近年来为信息和通信技术提供了大量资源，而秘书处并没有充分利用技术的优势或采用业已为其他组织所采用的现代过程管理做法，这一点颇为令人吃惊。虽然监督厅的分析重点是旅行、采购和工作人员应享待遇管理方面的过程，但类似的问题也存在于其他行政领域，秘书处应对这些领域进行审查。将提供共同支助服务的工作进行合并，将是一个重要转变，这对避免进一步的重叠和资源浪费是必要的。

37. **Dutton 先生**（澳大利亚）还代表加拿大和新西兰发言。他对本组织在许多方面行政规模过大和费用过高的问题感到关切。监督厅关于重叠及复杂问题和机关作风的报告（A/58/211）表明，有太多的行政过程效率低下，信息技术投资的优势也未充分实现，而且仍有通过授权来减少执行办公室重叠的余地。秘书长应采取步骤，包括通过实施监督厅的建议，提高行政职能的生产率。

38. 对养恤基金投资管理处的审计结果（A/58/81）显示了内部控制制度的严重缺陷，这些缺陷使该基金和退休后依赖于该基金的工作人员处于不必要的

风险之中。秘书长应立即采取步骤，弥补监督厅查明的缺陷，而监督厅应继续对这种状况进行监督。

39. **Attwooll 女士**（美利坚合众国）说，监督厅审查联合国行政过程和程序的重叠及复杂问题和机关作风的报告（A/58/211）证实了美国代表团的看法，即提高本组织行政程序的效率的余地仍然很大。报告及其建议将是美国代表团审查大会本届会议概算的一个重要工具。报告为进一步审查行政做法、基准和直接效率作用奠定了基础，并加强了这一概念，即进一步实行自动化将会把行政人员解放出来，使之能够处理优先程度更高的活动。就此而言，监督厅说明还有哪些领域可受益于类似审查以及监督厅或有关部门是否已启动任何此类评估，将是有益的。

40. 监督厅将世界银行确定为制定基准方面的有用实例，本组织应探索实行与世行所实行的调动金相类似的做法的可行性和优点。除减少工作人员应享待遇所产生的行政负荷外，这一倡议还有另一个好处，那就是促进流动，而流动在联合国内仍然不够充分。

41. 她赞赏在联合国旅行报销方面进行的认真审查，但改造和简化这一效率非常低下的制度的余地仍然很大。鉴于已为信息技术倡议投入了大量时间和资源，她对继续严重依赖人工过程这种情况提出了质疑。对联合国向电子化的转变缺乏监督和问责，是本组织的一个严重缺点，如果本组织要受益于其技术投资，就必须消除这一缺点。监督厅着重讲述了解决这一问题的办法，其中包括实行更大的授权以及合并共同服务的提供工作。

42. **Repasch 先生**（美利坚合众国）承认在实施投资管理处的审计建议方面确实取得了进展，不过，对于所反映出的问题，即该处由于组织结构无力、责任分工不当、监督和评估的缺乏和对适当投资程序的漠视而造成极度管理不善，他也表示了失望。美国代表团尤其希望知道，该基金投资总额的 30%仅

由一位高级投资干事管理的安排已实行了多长时间，为纠正这种情况采取了什么措施。

43. 在诸如投资管理处这样的业务中，会计活动的书面记录和保留记录非常重要。因此，美国代表团感到惊讶的是，秘书处竟然没有回应监督厅的建议，即应记录授权官员作出的口头指示。如无这样的书面记录，就很容易导致长时期无法发现未经核准的交易。美国代表团欢迎提供详细信息，说明为纠正这种情况而采取的行动。

44. 美国代表团完全支持监督厅的看法，即联合国行为守则不够全面，没有涉及有关该处投资工作人员的具体要素和规定。坦率地讲，鉴于所涉投资的数额巨大以及其活动的敏感性，该处对这一问题的态度很是令人惊讶。

45. 还应让投资管理处对制止重叠和浪费负责，包括对经纪人和非全权顾问的聘用。考虑到监督厅认为投资行业没有这种类似做法，美国代表团坚持要求提出充分理由，说明为什么要进行这种费用高昂的努力。如发现有官员对业务的管理不善，本组织应采取明确和有力的行动，以解决问题，防止问题的再度发生，并向工作人员发出信号，让他们知道此类行为是不容许的。就此而言，他希望知道实行了什么样的问责制措施，对于为报告中所述业务负责的官员产生了什么影响。

46. 有些审计建议已被采纳并根据建议采取了行动，但还有些建议仍有待妥善处理。美国代表团希望秘书长代表立即对报告给予应有的关注。

议程项目 133: 联合国维持和平行动经费分摊比额表 (A/58/157)

47. **Gilpin 先生** (会费处处长) 在介绍秘书长关于大会第 55/235 号和 55/236 号决议的执行情况的报告 (A/58/157) 时说，以会员国人均国民总收入平均数和其他因素为基础的维持和平等级的详细情况载于

本报告附件一。大会在其第 55/236 号决议中欢迎一些会员国自愿承诺以高出其人均收入的要求的比率缴款。大会在其第 55/235 号决议中请秘书长在审查经常预算分摊比额表之际，依照上文规定的标准每三年更新各等级的组成，并就此向大会提出报告。新的等级组成，包括有关过渡期，载于本报告附件二。为了更新之目的，假定是，除土耳其之外已自愿调高等级的会员国将维持在该等级，除非它们另有其他表示。

48. 虽然迄今为止，第 55/236 号决议中列出的会员国还没有一个表示打算改变其以往的状况，但现已收到大韩民国的一封信，信中请求根据第 55/235 号决议规定的标准恢复其自然等级。根据大会在决议的一般过渡规定之外作出的具体特别安排，即大韩民国应逐步提高其维持和平经常预算分摊比率并在 2005 年达到 100%，大会应考虑对大韩民国的请求采取什么行动。一般而言，委员会不妨注意秘书长关于更新维持和平等级的组成的报告。

49. 为了说明之目的，本报告附件四和附件五显示了以会费委员会建议的经常预算分摊比额表为基础的 2004 至 2006 年期间的维持和平实际分摊比率。

50. **Martini 先生** (意大利) 代表欧洲联盟，加入国塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马尔他、波兰、斯洛伐克和斯洛文尼亚，联系国保加利亚、罗马尼亚和土耳其，以及冰岛、列支敦士登和挪威发言。他对及时向委员会分发报告表示赞扬。注意到大会第 55/235 号决议通过的维持和平费用分摊方法在 2009 年之前已固定，而且只要求秘书长更新用来确定分摊比率的会员国类别构成，他呼吁执行决议所有各款。特别是，必须尊重关于将会员国归入各类别的协定，也必须尊重为某些国家议定的过渡期。欧洲联盟不同意在第 55/235 号决议规定的下一个三年比额表期间进行类别调整。

51. **Chun Yung-woo 先生**（大韩民国）说，大韩民国代表团同意在 2001 至 2005 年期间将大韩民国的维持和平行动费用比例从经常预算分摊额的 20% 逐渐增至 100%，所依据的假设是，1996 至 2001 年的人均国民总收入平均数将超过 B 级的起始数。这样做并不是想减损第 55/235 号决议第 9 和第 11 段规定的原则。大韩民国代表团认为，对于那些原则，应予以支持。因此，大韩民国代表团现在请求将大韩民国归入其具有资格的折扣率最高的最低分摊等级。它相信，委员会在审查这一请求时，将会考虑到大韩民国在基准期间的人均国民总收入平均数低于等级 B 的起始数这一情况。但是，大韩民国仍然承诺履行其对本组织的财政义务，在其经济成就允许的情况下，随有准备调至比额表的最高一级。

52. **Srisodapol 先生**（泰国）说，泰国代表团赞同 A/58/157 号文件所载维持和平行动供资等级构成的更新和使用的方法。它注意到大韩民国的请求和秘书处的假定，即应在 2006 年将大韩民国归入 D 级。它相信所有各方能就此事项达成可相互接受的决定。

53. 泰国积极参与了联合国的一些维持和平和观察任务，而且是联合国东帝汶过渡行政当局和联合国东帝汶支助团最大的部队派遣国之一。泰国一直全额和及时缴纳其维持和平摊款，也希望其他会员国这样做。但泰国代表团注意到，由于未缴摊款而造成的维持和平预算的短缺正在妨碍联合国及时偿还部队派遣国的费用。本组织还被迫向已结束的维持和平特派团交叉借款近两亿美元，以便为经常预算和两个国际法庭的预算供资。希望今后能避免这样做，因为这类特派团的现金应按大会的规定归还会员国。

54. 由于人力和财政资源有限，联合国无法介入所有冲突，也无法让它的维持和平行动永久存在下去。因此，每个维持和平特派团都应有一个明确的时间

期限和撤出战略。但是，一旦作出部署联合国维持和平人员的决定，国际社会就应确保特派团既得到必要的政治支持，也得到适当的财政资源，以便它们顺利完成特派任务。

55. **Iida 先生**（日本）说，日本代表团非常重视维持和平行动，它们是实现《宪章》宗旨的主要手段。决定何时采取维持和平行动的是安全理事会及其五个常任理事国和十个非常任理事国。有特权也就有责任。五个常任理事国在联合国维持和平行动费用中的分摊比例应反映这种责任以及它们的缴款能力，这一原则在第 55/235 号决议第 1 (d) 段得到确认。

56. 常任理事国目前为 A 级，而日本为 B 级。但日本目前承担的维持和平费用几近 20%，缴款额比四个常任理事国的分摊额加起来还多。日本越来越多的纳税人感到日本在联合国受到的待遇不公。为了使主要分摊国的政府能在缴纳它们的维持和平费用份额的同时亦得到其纳税人的理解，迫切需要在它们和安理会之间建立一种对话机制。

57. 第 55/235 号决议第一次制定了系统的维持和平比额表。必须充分执行该决议，因为如若违反其规定，会给经常预算比额表造成严重影响。

58. **Bethel 女士**（巴哈马）说，她注意到秘书长关于大会第 55/235 号和 55/236 号决议的执行情况的报告（A/58/157），根据报告，在 2004-2006 年期间，巴哈马将在联合国维持和平行动费用分摊比额表中从 D 级上调至 B 级。

59. 在这方面，她回顾说，巴哈马是一个小岛屿发展中国家，人口不足 300 000。因此其人力和经济资源有限，在国防领域处于弱势，而且极易遭受环境灾难和外部经济冲击之害。此外，作为一个群岛国，它在为其 22 个有人居住的岛屿提供社会服务和其他服务方面面临着特殊困难。

60. 在这种背景下，她希望指出，巴哈马已在各种国际论坛上多次提出，在确定国家的缴款能力时，不应过分重视人均国民总收入，因为这往往导致事实的扭曲。这一点在计算维持和平行动分摊比额表时尤其明显，按照比额表，巴哈马现在同世界上最发达的经济体处于同一类别，但安全理事会常任理事国属于例外。

61. 她认为，目前的比额表不仅加重了巴哈马的负担，还阻碍了它实现经济增长的努力。由于以国民总收入为标准，巴哈马还处于间接的不利地位，因为这种标准没有适当反映其经济的易受害性或由于其群岛的地位而发生的特殊的基础设施重复建设费用。具有讽刺意味的是，在巴哈马经济由于它未能参加的其他国际论坛宣布的行动而面临着严重挑战时，有人却呼吁巴哈马为维持和平行动承担更大的财政份额。

62. 巴哈马从不推卸它作为国际社会完全成员的责任，它承诺及时和无条件地足额缴纳它分摊的联合国会费。联合国对小国家不可或缺，确保包括维持和平行动在内的联合国的所有活动的有效和适当费用，符合它们的利益。

63. **Iosifov 先生**（俄罗斯联邦）说，俄罗斯联邦政府非常重视所有会员国履行其对联合国的财政义务。大会关于联合国维持和平行动经费分摊比额表的第 55/235 号决议是解决微妙问题的折中办法。因此，俄罗斯联邦代表团呼吁执行该决议的所有规定，它认为该决议是一个单一的整体。它还注意到大会决定不修改比额表方法。

64. **Wang Xinxia 女士**（中国）赞同意大利代表代表欧洲联盟所作的发言。她回顾说，大会第 55/235 号决议就如何确定会员国的维持和平行动分摊比率制定了新的制度，通过该制度将每个会员国归入十个会费会摊等级之一，该制度还为各国上调两个或更多等级规定了过渡期。她认为，考虑到该决议是涉

及所有会员国的深入谈判的结果，并已根据议定标准将会员国归入各个会费分摊等级，因此应毫无例外地尊重决议的所有条款。

65. **Farid 先生**（沙特阿拉伯）说，根据秘书长的报告（A/58/157）第 7 段，沙特阿拉伯已从 G 级上调到 F 级。但计算 2004-2006 年期间会费分摊等级起始数时所使用的会员国人均国民总收入平均数是以 1996-2001 年六年基准期的数字为基础的。这背离了会费委员会建议的用来计算 2004-2006 年期间的分摊比额表的方法，因为该方法有两个基准期，一个是六年（1996-2001），一个是三年（1999-2001）。这种背离是不能接受的，因此，他强烈促请大会在 2006 年之前保留这一议定的计算方法。

66. 他提请委员会注意，沙特阿拉伯依赖于单一的收入来源，而该来源可能在没有预兆的情况下枯竭或耗尽。因此，用国民总收入作为缴款能力的衡量标准会导致事实的扭曲。

67. **Kmonicek 先生**（捷克共和国）继续担任主席。

68. **Repasch 先生**（美利坚合众国）说，经改进的维持和平行动经费分摊方法是经过困难而敏感的谈判，在 2000 年议定的。在 2009 年之前，该方法已固定下来，所以在本届会议上，大会只需在审查经常预算分摊比额表之际，更新各会费分摊等级的构成。因此，美国代表团愿确认它的看法，即应毫无例外地充分执行第 55/235 号决议的所有款项，并应尊重以往为特定会员国议定的所有过渡期。就此而言，美国代表团不同意在以后三年期间对会费分摊等级进行任何调整。

69. **Gilpin 先生**（会费处处长）在回应沙特阿拉伯代表的发言时说，依照大会第 55/5 B 号决议，经常预算分摊比额表确实是用两个基准期（1996-2001 年和 1999-2001 年）的平均统计数字编制的。但根据大会第 55/235 号决议第 12 段，为计算维持和平行动分

摊比率的目的，会员国的人均国民总产值为六年（1993-1998年）基准期间的数字的平均数。同样，根据秘书长关于大会第55/235号和55/236号决议的执行情况的报告（A/C.5/55/38）中的意见，应用六年基准期间（1996-2001年）人均国民总产值平均数来更新用于2004-2006年期间维持和平分摊额的等级构成。因此，并没有出现背离议定方法的问题。

议程项目 120：2002-2003 两年期方案预算（续）
（A/58/7和Corr.1和Add.1、A/58/154和A/58/217）

增建非洲经济委员会办公设施

70. **Belov 先生**（方案规划、预算和账务厅共同事务股股长）在介绍秘书长关于增建非洲经济委员会办公设施的报告（A/58/154）时说，该报告是根据第56/270号决议提交给大会的第二份进度报告。报告的第4和第7段讲述了在确定适当的专业建筑和工程事务公司的过程中遇到的一些困难，由于这些困难，决定对设计工作重新投标，结果，项目的执行拖延了十个月。报告的第8段提出了设计咨询和建筑活动的订正进度表。他指出，出乎预料的拖延可能不会影响项目的总费用。

71. 自报告发表以来，已有十家建筑公司提交设计工作投标书，现已确定了一家可能的承包人。合同目前正在总部进行审查，希望工作能于10月底之前开始。

72. 在土地划拨方面也取得了进展。东道国和联合国之间的协定增编目前已交由东道国政府签字，希望亚的斯亚贝巴行政当局能在11月清理好所涉土地并将它移交给经济委员会。

在现有能力范围内加强新闻部，以便支助和改进以联合国所有正式语文提供服务的联合国网站

73. **Van Buerle 女士**（方案规划、预算和账务厅政治、法律和入道主义处处长）在介绍秘书长关于在

现有能力范围内加强新闻部，以便支助和改进以联合国所有正式语文提供服务的联合国网站的报告（A/58/217）时说，该报告是回应大会第57/579号决定而提交的，大会在其中请秘书长就他关于网站各正式语文的平等地位的建议提供后续信息。

74. 根据第57/579号决定的规定，新闻部一直以所有六种正式语文不断更新在线新闻中心。此外，正式文件系统已于近期与网站建立链接，使得以所有六种语文查询28000多份文件成为可能。今后的几个月中，将在无偿服务的帮助下开展对网站的全面分析，以便为网站的重新设计、重组和重新确定方向，包括以多种语文提供服务的问题，提出现实的建议。

75. 关于2004-2005两年期方案预算，由于联合国新闻中心的合并，新闻部要求调动1名P-4和6名一般事务员额。此外，秘书处的一些部门要求增加资源，以帮助他们更多地以所有正式语文提供资料。最后，她指出，信息技术事务司希望在200-2006两年期拟议方案预算的框架内，使公众可以免费访问正式文件系统。这将进一步提高网站的用处。2003年2月5日是网站的一个里程碑，这一天24个小时里的点击率达到了1000万次以上。

76. 副主席 **Elkhuizen 先生**（荷兰）代行主席职务。

77. **Attwooll 女士**（美利坚合众国）说，她祝贺新闻部加强网站的努力，该网站是能够影响全世界广泛受众的新闻活动的一个杰出例子，也是减少耗资耗时的纸面文件散发的重要工具。她支持将正式文件系统与网站相链接，她认为，通过建立联合国新闻中枢而释放出来的资源，应首先用于加强网站的多语文能力和为公众提供免费的正式文件系统访问的能力。就此而言，她想知道提供这种访问的时间期限，还想知道正式文件系统的开发是如何提高本组织内的效率的。

78. 她对新闻部正在积极寻求和谋取全球学术界在文件翻译方面的无偿援助表示欢迎，并敦促新闻部尽可能利用和扩大这种关系。她还鼓励秘书处其他部门更经常地以所有六种正式语文提供资料。她原则上不反对该行动方案，但她也提请有关方面注意，网站只是一种工具，不是正式文件，而且秘书处工作人员只被要求掌握联合国两种工作语文之一。在这方面，她想知道有哪些部门申请追加方案概算资源配置，以便促进额外翻译，以及这将在多大程度上释放新闻部以往专门用于翻译的资源。

79. 最后，她希望计划进行的对网站的无偿分析将考虑到在 2004-2005 年方案概算下请求的信息技术投资以及该投资对网站的发展产生积极影响的方式。

工作安排

80. **Afifi 女士**（摩洛哥）代表 77 国集团和中国发言。她说，77 国集团尚未最后确定它对议程项目 125“会议时地分配办法”的立场，因此不能有意义地参加定于 2003 年 10 月 24 日星期五下午举行的关于该项目的非正式磋商。她请求主席允许 77 国集团利用那一段时间协调其立场。

81. **Attwooll 女士**（美利坚合众国）说，已为 77 国集团留出了 2003 年 10 月 22 日星期三下午的时间。美国代表团希望委员会在本周末前结束对项目 125 的审议。如果委员会第二天下午不讨论该项目，主席应就如何利用该时间向各成员说明他本人的意见。

82. **Martini 先生**（意大利）代表欧洲联盟，加入国塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、斯洛伐克和斯洛文尼亚，联系国保加利亚、罗马尼亚和土耳其，以及冰岛、列支敦士登和挪威发言。他表示支持前一位发言者的看法。意大利代表团同意工作方案，但前提是，应迅速处理一些项目，包括项目 125，他相信，委员会将会在此基础上继续开展工作。

83. **主席**说，主席团将在第二天上午 9 时的会议上审议该事项。

84. **Attwooll 女士**（美利坚合众国）说，主席团应努力在当天下班之前解决该事项，以便各代表团为委员会第二天的审议进行适当准备。

其他事项

85. **Herrera 先生**（墨西哥）说，秘书处尚未回复哥斯达黎加代表提出的关于禁止在会议室吸烟的问题。墨西哥代表团期待着秘书处的回复，因为它对作出决定的方式持有一定疑问。

86. **Abelian 先生**（委员会秘书）说，哥斯达黎加代表目前缺席，她要求秘书处等她回来后再回答她提出的问题。不过，他将把墨西哥代表表示的关切转达有关官员。

中午 12 时 10 分散会